

María José Corvo Sánchez / Benigno Fernández Salgado (Eds.)

# **To the Next Station**

**Papers on Culture and Digital Communication**



**PETER LANG**

# Contents

*Benigno Fernández Salgado & María José Corvo Sánchez*

Introduction: What is the use of Culture and Communication research?  
Does it help the less fortunate? Does it release the more able? .....11

## 1. Communication, Translation, Globalisation

*Helena Cortés Gabaudan*

'Bread' refuses to be translated. Thoughts on the meaning of Translation.....37

*Tomás Costal & Lourdes Lorenzo*

Hot topics in the new media: Professionals, amateurs, fans and copyright.....51

*Josefa Piñeiro Castro*

Technological cleavages: Flows and cultural representations by  
the new generations .....67

*Tina Poethe*

The Production of Structuralist Space – The Philosophy behind the  
Aesthetics of the City of Culture in Santiago de Compostela.....83

## 2. Internet, Advertising, Social Media

*Xabier Martínez-Rolán*

Recommendation algorithms in social media: Beyond  
human communication ..... 109

*Verónica Crespo-Pereira, Pilar García-Soidán & Valentín-Alejandro  
Martínez-Fernández*

The impact of (standard vs expert) Facebook friends' credibility on  
the audio-visual consumption ..... 121

*Tania Sueiro Graña*

A journey in time: Retrobranding in the food sector in Galicia at the  
beginning of the 21<sup>st</sup> century ..... 135

*Joana Querido Gomes*

Spanish universities' MOOCs and the use of multimedia teasers to attract students..... 151

*Joan Miquel-Vergés*

Big Data and data mining: Opinion mining in the field of microblogging on Twitter. State of the art and new trends..... 165

### **3. Education, Leisure, Literature**

*Lorena Arévalo Iglesias*

From the classroom to the wall: The adolescent vision of the myth of romantic love in participatory street art..... 191

*Beatriz Feijoo*

Going to the park or staying in: What activities do Galician children spend their free time on? Analysis of the routines that minors consider preferential in their lives..... 209

*Mariela Sánchez*

Literature, postmemory and blog: A new avenue for writings about the self and for a transatlantic perspective. Spain in *Diario de una Princesa Montonera -110% Verdad*..... 225